

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 83 — 110

*Arrêté royal n° 177 autorisant la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (Sabena), à modifier ses statuts, à augmenter son capital et à créer des filiales spécialisées

RAPPORT AU ROI

Sire,

Les statuts de la Sabena (art. 31), disposent que toute modification aux dispositions d'ordre financier ou légal de ceux-ci est subordonnée à une autorisation ou à une approbation par la loi.

La loi du 9 février 1981 a permis à l'assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1981 de modifier les statuts de la Sabena et d'augmenter son capital.

D'ores et déjà, les travaux préparatoires de la loi du 9 février 1981 ont mis en évidence l'insuffisance de la structure financière de la Sabena et la nécessité d'augmenter son capital.

Depuis la dernière modification statutaire et comme le rapport du conseil à l'assemblée relatif à l'exercice 1981 vient encore de le souligner, un apport de capital frais de l'ordre de six milliards de francs, et réellement disponible, s'avère absolument nécessaire. Cet objectif réalisé, le capital de la Sabena serait porté de trois milliards à neuf milliards de francs.

Cette augmentation de capital, impliquant une modification statutaire, requiert, comme dit ci-dessus, l'intervention du législateur.

L'intervention du législateur est aussi requise pour permettre à la Sabena de créer des filiales spécialisées en dérogation à la législation sur les sociétés commerciales.

À l'instar de ce qui a été prévu par la législation organique de la S.N.I., il a paru indispensable d'accorder à la Sabena la faculté de créer des filiales dont le nombre d'actionnaires est inférieur au minimum légal prévu.

Dans le cadre de l'assainissement en cours par l'augmentation de capital et par les autres mesures déjà prises, il s'est avéré indiqué de confier progressivement, et en temps opportun, certaines activités spécialisées à des filiales indépendantes de la Sabena. Ces filiales auront comme client la Sabena, cette dernière participant de manière importante à la constitution de celles-ci, notamment par des apports en nature, prélevés sur ses actifs à décrire et à évaluer conformément aux dispositions sur les sociétés commerciales.

Des études ont été engagées et se poursuivent pour apprécier l'intérêt qu'il y aurait notamment à confier à des filiales distinctes le catering (ravitaillement des avions en repas et boissons), le handling (manutention des avions) et les travaux techniques sur avions, moteurs et rechanges.

Cette formule présente l'avantage d'isoler clairement les résultats des filiales des résultats de la Sabena.

Le personnel, les cadres et les administrateurs pourront ainsi suivre et apprécier très exactement leurs propres performances et prendre en cours d'exercice social toutes mesures nécessaires à l'objectif de rentabilité souhaité.

En outre, il est probable qu'un actionnariat privé s'intéressera plus volontiers à une filiale spécialisée, nettement orientée vers une activité commerciale ou industrielle et dégagée des aléas du transport aérien proprement dit.

La loi du 2 février 1982, attribuant à Votre Majesté certains pouvoirs spéciaux, dispose en son article 1er que, afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des char-

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 83 — 110

Koninklijk besluit nr. 177 waarbij de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) gemachtigd wordt haar statuten te wijzigen, haar maatschappelijk kapitaal te verhogen en gespecialiseerde dochtermaatschappijen op te richten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De statuten van Sabena (art. 31) bepalen dat voor iedere wijziging aan de bepalingen van financiële- of wettelijke aard van deze statuten machtiging of goedkeuring bij een wet is vereist.

De wet van 9 februari 1981 heeft de buitengewone algemene vergadering van 22 juli 1981, toegelaten de statuten van Sabena te wijzigen en haar kapitaal te verhogen.

Toen reeds hebben de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 9 februari 1981 de aandacht gevestigd op het ontoereikende van de financiële structuur van Sabena en op de noodzaak om haar kapitaal te verhogen.

Sedert de laatste statutenwijziging, en zoals het verslag van de Raad van Beheer, aan de Algemene Vergadering over het boekjaar 1981 nog onlangs heeft benadrukt, blijkt een inbreng van kapitaal ten belope van zes miljard, dat werkelijk beschikbaar is, volstrekt noodzakelijk. Na het verwezenlijken van deze doelstelling, zou het kapitaal van Sabena van drie op negen miljard frank zijn gebracht.

Deze kapitaalsverhoging, die een statutenwijziging met zich brengt, vereist, zoals hoger werd gezegd, de tussenkomst van de wetgever.

Een tussenkomst van de wetgever is eveneens vereist om aan de Sabena toe te laten gespecialiseerde dochtermaatschappijen in het leven te roepen in afwijking van de wetgeving op de handelsvennootschappen.

Naar het voorbeeld van het bepaalde in de organieke wet van de N.I.M. is het onontbeerlijk gebleken om aan de Sabena de oprichting mogelijk te maken van dochtermaatschappijen of van vennootschappen waarvan het aantal aandeelhouders minder bedraagt dan het voorgeschreven wettelijk minimum.

Binnen het raam van de huidige sanering door middel van kapitaalsverhoging en andere maatregelen, die reeds getroffen zijn, is het aangewezen gebleken om geleidelijk en te geleger tijd sommige gespecialiseerde activiteiten toe te vertrouwen aan onafhankelijke dochtermaatschappijen van de Sabena. Deze maatschappijen zullen de Sabena als klant hebben, terwijl aan hun oprichting voor een zeer belangrijk aandeel door de Sabena zal worden bijgedragen, meer bepaald door inbrengen in natura, die worden afgenomen van haar activa, beschreven en qua waarde geraamd volgens de wetsbepalingen betreffende de handelsvennootschappen.

De voorbereidende studies werden aangevat en worden voortgezet om precies het voordeel te bepalen dat zou voortvloeien uit het toevertrouwen van de catering (bevoorrading van de vliegtuigen in maaltijden en drank), de handling (afhandeling van de vliegtuigen) en de technische werkzaamheden aan vliegtuigen, motoren en wisselstukken, aan onderscheiden dochtermaatschappijen.

Deze formule biedt ze het voordeel dat de resultaten van de dochtermaatschappijen duidelijk worden onderscheiden van die van de Sabena.

Het personeel, het leidinggevend personeel en de beheerders zullen op die manier zeer precies hun eigen prestaties kunnen volgen en waarderen en in de loop van het boekjaar alle nodige maatregelen kunnen treffen om het gewenste doel van rendabiliteit te bereiken.

Bovendien zullen privé-aandeelhouders waarschijnlijk eerder belangstelling hebben voor een gespecialiseerde dochtervennootschap, duidelijk gericht op één handels- of industriële activiteit en niet onderhevig aan de risico's van het eigenlijke luchtvervoer.

De wet van 2 februari 1982, die aan Uwe Majesteit bepaalde bijzondere machten toekent, bepaalt in zijn artikel 1 dat met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van

ges publiques, l'assainissement des finances publiques et la création d'emplois, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

- 1°
- 2°
- 3°
- 4°
- 5°

6° de supprimer, transformer, réorganiser ou fusionner des organismes d'intérêt public et des établissements publics relevant de l'Etat, ainsi que toute institution de droit belge, qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général et dans la création ou la direction de laquelle se constate la prépondérance de l'Etat, et d'en améliorer le contrôle et les modalités de fonctionnement;

Considérant :

- a) que l'Etat belge détient actuellement plus de nonante-cinq pour cent du capital de la Sabena;
- b) que les administrateurs, commissaires et réviseurs de la Sabena sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires (dont l'Etat belge est actionnaire principal) sur proposition de ministres en exercice;
- c) que l'Etat belge a fait apport à la Sabena pour toute sa durée, de la concession exclusive des transports aériens réguliers des personnes, des objets et des marchandises, en territoire belge, tant en service intérieur qu'en service international,

il y a lieu de considérer que la Sabena tombe sous le coup des dispositions de l'article 1er, 6, de la loi du 2 février 1982.

Comme l'augmentation de capital de la Sabena s'avère urgente pour la survie de la Société, il s'est avéré judicieux de recourir aux pouvoirs spéciaux donnés au Roi par la loi du 2 février 1982, pour permettre à la Sabena d'augmenter son capital et de mettre en place le cadre législatif relatif à la réalisation progressive de son programme de filialisation.

Vu l'effort important, librement consenti par le personnel tout entier, il est urgent de donner à la Sabena les moyens financiers indispensables, devant lui permettre d'atteindre à très bref délai l'équilibre de son compte de résultat financier; la Sabena devant assumer un service important pour le pays avec un minimum de moyens et un maximum d'efficacité.

Indépendamment de ces considérations, il s'agit également d'un instrument qui s'inscrit tant dans la politique étrangère, le commerce extérieur et la coopération au développement.

Comme certains articles des statuts de la Sabena dans leur version actuelle ne font que retracer l'histoire de la Société, l'occasion de l'augmentation du capital et de la modification statutaire qu'elle implique a été mise à profit pour éliminer des statuts l'ensemble de ces dispositions encombrant le texte. A l'heure actuelle, ces dispositions n'ont pas d'intérêt pratique et grevent lourdement les frais de publication et de traduction en langue étrangère, chaque fois qu'une telle traduction s'impose, en fonction des dispositions légales des pays desservis.

Ces considérations liminaires faites, l'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, a pour objet de permettre à la Sabena d'augmenter son capital de six milliards de francs pour le porter de trois milliards de francs à neuf milliards de francs et de créer des filiales spécialisées. Cette augmentation sera financée principalement par une large intervention d'actionnaires autres que l'Etat.

Comme à l'heure actuelle, les capitaux disponibles s'avèrent rares et particulièrement chers, des actions préférentielles ont été créées en vue d'inciter et d'encourager des actionnaires autres que l'Etat à s'intéresser au capital de la Sabena. En outre, à l'expiration d'un délai de cinq ans, ces actionnaires auront le droit de demander à l'Etat la reprise des actions préférentielles au prix de la souscription et bénéficieront non seulement des mesures, d'ores et déjà prévues par l'arrêté royal n° 15, du 9 mars 1982, portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts représentatives de droits sociaux dans des sociétés belges, mais aussi d'un dividende fixe annuel.

de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën en het scheppen van werkgelegenheid, de Koning, bij in Minister-raad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen kan nemen ten einde :

- 1°
- 2°
- 3°
- 4°
- 5°

6° instellingen van openbaar nut en openbare instellingen, die afhangen van de Staat, en elke instelling naar Belgisch recht, die voldoet aan collectieve noodwendigheid van algemeen belang en in welke oprichting of bestuur het overwicht van de Staat wordt vastgesteld, op te heffen, om te vormen, te reorganiseren of samen te voegen, evenals de controle erop en de werkingsmodaliteiten ervan te verbeteren;

Overwegende :

- a) dat de Belgische Staat thans meer dan vijftiennegentig procent van het kapitaal van Sabena bezit;
 - b) dat de beheerders, commissarissen en bedrijfsrevisoren van Sabena benoemd worden door de algemene vergadering der aandeelhouders (waarvan de Belgische Staat de meerderheidsaandeelhouder is) op voorstel van Ministers in functie;
 - c) dat de Belgische Staat aan Sabena voor geheel haar duur inbreng gedaan heeft van de alleenvergunning van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op het Belgisch grondgebied, zowel in binnenverkeer als in internationaal verkeer,
- dient aangenomen te worden dat Sabena onder de toepassing valt van de bepalingen van artikel 1, 6°, van de wet van 2 februari 1982.

Daar de kapitaalsverhoging bij Sabena dringend blijkt voor het voortbestaan van de vennootschap blijkt het aangewezen een beroep te doen op de bijzondere machten, die aan de Koning zijn verleend door de wet van 2 februari 1982, om aan Sabena toe te laten haar kapitaal te verhogen en om het wetgevend kader in het leven te roepen voor de geleidelijke verwezenlijking van haar programma ter vorming van dochtervennootschappen.

Gelet op de belangrijke vrijwillige inspanning door het gehele personeel is het dringend aan Sabena de onontbeerlijke financiële middelen te verschaffen, die haar moeten toelaten op zeer korte termijn het evenwicht in haar exploitatierekening te bereiken; Sabena moet immers een dienst op zich nemen, die heel belangrijk is voor het land, en dit met een minimum aan middelen en een maximum aan efficiëntie.

Los van deze overwegingen, gaat het eveneens om een instrument dat kadert in de buitenlandse politiek, de buitenlandse handel, en de ontwikkelingssamenwerking.

Daar sommige artikelen van de statuten van Sabena in hun huidige vorm slechts een historisch overzicht van de vennootschap weergeven, is de gelegenheid te baat genomen om op het ogenblik van de kapitaalsverhoging en de statutenwijziging, die zij met zich meebrengt, het geheel van deze bepalingen, die de tekst modeloos verzwaren, uit de statuten te lichten. Thans hebben deze bepalingen geen praktisch nut meer en ze wegen zwaar op de kosten van bekendmaking en vertaling, telkens deze laatste zich opdringt krachtens wetsbepalingen van de aangevlogen landen.

Tot zover deze inleidende beschouwingen. Het besluit, dat ik de eer heb aan de handtekening van Uwe Majesteit voor te leggen, heeft als voorwerp aan Sabena toe te laten haar kapitaal met zes miljard frank te verhogen, om het van drie op negen miljard frank te brengen en gespecialiseerde dochtermaatschappijen op te richten. Deze verhoging zal grotendeels door een ruime tussenkomst van andere aandeelhouders dan de Staat worden gefinancierd.

Daar momenteel de beschikbare kapitaal zeldzaam en uiterst duur blijken te zijn, werden bevoorrechte aandelen in het leven geroepen, met het oog op het aanzetten en aanmoedigen van de andere aandeelhouders dan de Staat om een belang te nemen in het kapitaal van Sabena. Bovendien zullen deze aandeelhouders na het verstrijken van een termijn van vijf jaar het recht hebben aan de Staat te vragen dat hij tegen uitgifteprijs hun bevoorrechte aandelen overneemt en zullen niet alleen genieten van de maatregelen, die reeds voorzien zijn in het koninklijk besluit nr. 15 van 9 maart 1982, tot aanmoediging van de inschrijving op of de aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigheid in Belgische vennootschappen, maar ook van een vast jaarlijks dividend.

En outre, ces actions préférentielles seront, en cas de dissolution anticipée de la société, remboursées en espèces au pair de la souscription et, ce, ayant les actions actuellement existantes.

Ces considérations expliquent les modifications apportées aux articles 5, 7, 34 et 38 des statuts, et doivent permettre le retour du privé à l'actionariat de la Sabena.

Quant aux modifications apportées aux statuts, il convient d'observer que le nouvel article 4 ne fait qu'anticiper sur le projet de réforme des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, lequel prévoit que, sauf dispositions contraires des statuts, les sociétés commerciales sont à durée illimitée.

Conformément aux recommandations de la doctrine et à la pratique déjà suivie par de nombreuses sociétés, le nouvel article 4 prévoit pour la Sabena une durée illimitée sous réserve des limitations légales. Cette modification adoptée, la dernière partie de l'ancien article 4 a été éliminée du texte des statuts, cette disposition s'étant d'ailleurs révélée particulièrement paralysante dans le passé.

Les modifications apportées à l'article 10 doivent permettre à la Société de recourir à d'autres opérations de financement, comme de « leasing » et ce dans la mesure où le Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions, ainsi que le Ministre des Finances, jugent l'opération compatible avec les intérêts de l'Etat et les lois en vigueur; elles permettent également d'obtenir la garantie de l'Etat et son intervention dans les intérêts pour les emprunts et opérations de financement, conclus en vue du remboursement d'emprunts et opérations de financement antérieurs.

Pour permettre à la Sabena de recourir éventuellement au leasing et aux autres formes de location financement, il convient de mettre fin au privilège spécial, prévu par l'article 3 de la loi du 23 juin 1960; c'est pourquoi, l'arrêté prévoit l'abrogation de cette disposition.

En raison du coût croissant des investissements de la Société, il est proposé que le plafond du montant des emprunts et autres opérations de financement sur lequel l'intervention de l'Etat est calculée, soit porté à vingt-cinq milliards.

En matière d'appel à la concurrence, vu la nécessité de préserver dans le chef de la Société les avantages de la souplesse commerciale et compte tenu d'autre part de la rigueur des procédures internes qui y sont appliquées en la matière, il est jugé opportun d'exclure la Société, comme c'est le cas pour d'autres sociétés telles que la S.N.I. et la C.G.E.R., du champ d'application de la loi du 14 juillet 1976 sur les marchés publics et, par voie de conséquence, de l'exclure de toute liste des organismes assujettis qui serait à établir par voie d'arrêté royal.

La modification à l'article 11 ne fait que reprendre le principe d'une modification, d'ores et déjà autorisée par l'arrêté royal du 6 novembre 1981. Toutefois, compte tenue des règles de fonctionnement des Exécutifs régionaux (règle du consensus), il s'indique de donner la prérogative de présentation des administrateurs aux Exécutifs plutôt qu'aux Présidents de ces mêmes Exécutifs.

Les modifications suggérées aux articles 15 et 23 sont de portée tout à fait mineure et s'expliquent d'elles-mêmes.

Dans le cadre des mesures d'assainissement en cours, le Gouvernement se propose par la modification, imposée à l'article 33 C, de ne plus couvrir à partir de l'exercice social en cours, c'est-à-dire à partir du 1er janvier 1982, les insuffisances constatées en matière d'amortissements sur matériel volant, rechanges, équipements et ateliers d'entretien et de révision selon le mécanisme prévu à l'article 33 B.

Enfin, il est profité de cette occasion pour traduire la décision du Conseil des Ministres du 7 avril 1982 dans les statuts de la Sabena.

Le Conseil des Ministres a en effet exprimé le souhait de voir réaliser une adaptation des statuts en vue, d'une part, de permettre de prendre les formes commerciales indiquées pour augmenter la rentabilité de la Sabena. Le nouvel article 13bis va dans ce sens.

Bovendien zullen deze bevoorrechte aandelen bij vereffening, vervroegde ontbinding en definitieve stopzetting van exploitatie van de vennootschap, in speciën terugbetaald worden a pari van de prijs bij inschrijving, en dit vóór de bestaande aandelen.

Deze beschouwingen verklaren de wijzigingen aan de artikelen 5, 7, 34 en 38 van de statuten en moeten de terugkeer van de privé-sector in het aandeelhoudersbestaan van Sabena mogelijk maken.

Wat de statutenwijzigingen betreft, past het te laten opmerken, dat het nieuwe artikel 4 slechts vooruitloopt op het ontwerp tot hervorming van de samengevoegde wetten op de handelsvennootschappen, dat voorziet dat, behoudens tegenstrijdige bepalingen in de statuten, de handelsvennootschappen een onbeperkte duur hebben.

In overeenstemming met de aanbevelingen van de rechtsleer en met de praktijk die reeds door talrijke vennootschappen wordt toegepast, voorziet het nieuwe artikel 4 voor Sabena een onbeperkte duur onder voorbehoud van wettelijke beperkingen. Nadat deze wijziging is aangenomen, werd het laatste gedeelte van het vroegere artikel 4 uit de tekst verwijderd; deze bepaling heeft trouwens in het verleden vaak verlammeend gewerkt.

De wijzigingen aan het artikel 10 moeten Sabena toelaten een beroep te doen op andere financieringsverrichtingen, zoals de leasing, en dit in de mate waarin de Minister, die de luchtvaart onder zijn bevoegdheid heeft, evenals de Minister van Financiën, de verrichting verenigbaar achten met de belangen van de Staat en de geldende wetten. Zij laten bovendien toe staatswaarborg en staatsstussenkomst in de interesten te verkrijgen voor de leningen en financieringsverrichtingen, aangegaan met het oog op de terugbetaling van voorgaande leningen en financieringsverrichtingen.

Om Sabena toe te laten eventueel een beroep te doen op leasing en andere vormen van financieringshuur, past het een einde te stellen aan het speciale voorrecht, voorzien in artikel 3 van de wet van 23 juni 1960; daarom voorziet het besluit de opheffing van deze bepaling.

Gelet op de groeiende kost van de investeringen van de maatschappij wordt voorgesteld dat het plafond van het bedrag van de leningen en andere financieringsverrichtingen, waarop de bijdrage wordt berekend, op vijftiengint miljard wordt gebracht.

Wat het beroep op de concurrentie betreft: gezien de noodzaak om voor de vennootschap de voordelen van commerciële flexibiliteit te behouden en voorts rekening houdend met de striktheid van de interne procedures die de vennootschap terzake toepast, wordt het raadzaam geacht laatstgenoemde, zoals dat met andere maatschappijen als bijvoorbeeld de N.I.M. en de A.S.L.K. het geval is, buiten het toepassingsgebied te plaatsen van de wet van 14 juli 1976 op de openbare aanbestedingen en genoemde vennootschap dan ook niet op te nemen in enige lijst van de aan deze wet onderworpen instellingen die bij koninklijk besluit zou worden vastgesteld.

De wijziging aan artikel 11 herneemt slechts het principe van de wijziging waartoe reeds door het koninklijk besluit van 6 november 1981 machtiging was verleend. Teneinde evenwel rekening te houden met de werkingsregelen van de Gewestelijke Executieven (eenparigheidsbeginsel), is het aangewezen het recht op voordracht van een beheerder toe te wijzen aan de Executieven eerder dan aan de voorzitter ervan.

De voorgestelde wijzigingen aan de artikelen 5 en 23 hebben slechts een geringe draagwijdte en behoeven geen verklaring.

Als onderdeel van de in uitvoering zijnde saneringsmaatregelen is de Regering voornemens, door de wijziging van artikel 33 C, met ingang van het lopende boekjaar, d.w.z. van 1 januari 1982 af, niet meer te voorzien in de dekking van de tekorten inzake afschrijving van het vliegend materieel, de reserveden, uitrusting, werkplaatsen voor het onderhoud en de revisie op de in artikel 33 B bepaalde wijze.

Tenslotte wordt van deze gelegenheid gebruik gemaakt om de beslissing van de Ministerraad van 7 april 1982 te vertalen in de statuten van Sabena.

De Ministerraad wenste inderdaad een aanpassing van de statuten teneinde, enerzijds, een doeltreffender controle en coördinatie toe te laten en, anderzijds, de gepaste commerciële vormen aan te nemen ter bevordering van de rendabiliteit van Sabena. Het nieuwe artikel 13bis poogt aan deze vereiste te voldoen.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,
H. DE CROO

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 16 décembre 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 177 « autorisant la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (SABENA) à modifier ses statuts, à augmenter son capital social et à créer des filiales spécialisées », a donné le 21 décembre 1982 l'avis suivant :

Dispositif

Article 3

Au paragraphe 1er, il serait préférable d'insérer, après les mots « à l'article 2 », les mots « § 1er ».

La même observation vaut pour l'article 3, § 2.

Au paragraphe 3, alinéa 2, les mots « dès à présent » sont superflus et doivent, dès lors, être omis.

Article 5

Etant donné que l'article 6 de l'arrêté en projet renvoie à l'article 5 de celui-ci, cet article 5 doit être conçu non comme une disposition modifiant la loi du 23 juin 1960 mais comme une disposition indépendante destinée à subsister dans l'arrêté en projet.

Article 6

Le texte suivant est proposé :

« Article 6. L'Etat garantit l'exécution, en principal et intérêts, des emprunts et des opérations de financement conclus aux fins du remboursement des emprunts et des opérations de financement visés à l'article 5 ».

Article 7 nouveau (Article 5 du projet partim)

Il ya lieu d'insérer un article 7 nouveau, qui serait rédigé comme suit :

« L'article 3 de la loi du 23 juin 1960 autorisant la SABENA à modifier ses statuts est abrogé ».

Article 8 (devenant l'article 9)

Il est de règle que tous les Ministres qui proposent un arrêté royal le contresignent, et soient chargés de son exécution.

Si le Ministre des Relations extérieures propose l'arrêté en projet comme il est indiqué au préambule, il y a lieu de comprendre ce Ministre parmi les Ministres qui seront chargés de l'exécution de l'arrêté et qui le contresigneront.

OBSERVATIONS RELATIVES A L'ANNEXE

Observation générale

Aux termes de l'article 1er du projet d'arrêté, la SABENA « est autorisée à apporter à ses statuts les modifications mentionnées aux texte annexé (à l') arrêté ». Par contre, en chacun de ses

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Verkeerswezen
en Postenij, Telegrafie en Telefonie,
-H. DE CROO

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16 december 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 177 « waarbij de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) gemachtigd wordt haar statuten te wijzigen en haar maatschappelijk kapitaal te verhogen en gespecialiseerde dochtervennootschappen op te richten », heeft de 21e december 1982 het volgend advies gegeven :

Bepalend gedeelte

Artikel 3.

(Het zou verkieslijk zijn om in de eerste paragraaf na de woorden « in artikel 2 » de precisering « , § 1, » in te voegen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 3, § 2.

Op de vierde regel van de derde paragraaf moeten de woorden « nu reeds » als overbodig worden weggelaten.

Artikel 5

Aangezien artikel 6 van het ontwerpbesluit verwijst naar artikel 5 van dat besluit, dient artikel 5 niet te worden opgevat als een bepaling tot wijziging van de wet van 23 juni 1960 maar als een zelfstandige bepaling die in het onderwerp besluit moet blijven bestaan.

Artikel 6

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 6. De Staat waarborgt de uitvoering, wat de hoofdsom en de interest betreft, van de leningen en financieringsverrichtingen aangaan met het oog op de terugbetaling van de in artikel 5 bedoelde leningen en financieringsverrichtingen ».

Nieuw artikel 7 (artikel 5 van het ontwerp, partim)

(Er dient een nieuw artikel 7 te worden ingevoegd, als volgt :

« Artikel 3 van de wet van 23 juni 1960 waarbij de SABENA de machtiging verleend wordt haar statuten te wijzigen, wordt opgeheven. »

Artikel 8 (wordt artikel 9)

Het is regel dat alle Ministers die een koninklijk besluit voordragen het ook medeondertekenen en met de uitvoering ervan worden belast.

Indien de Minister van Buitenlandse Betrekkingen het ontwerpbesluit mede voordraagt, zoals blijkt uit de aanhef (waar gelezen moet worden : « Op de voordracht » in plaats van « Op voorstel »), moet die Minister ook voorkomen onder de Ministers die met de uitvoering van het besluit zullen worden belast en het mede zullen ondertekenen.

OPMERKINGEN IN VERBAND MET DE BIJLAGE

Algemene opmerking

(Naar luid van artikel 1 van het ontwerpbesluit wordt de SABENA « gemachtigd om haar statuten te wijzigen aan te brengen, die vermeld zijn in de tekst in bijlage aan (...) (het

points, l'annexe porte qu'un article déterminé des statuts de la société « est remplacé » par une disposition dont elle établit le texte.

Il y a ainsi un manque de concordance, du moins apparent, entre le procédé d'autorisation auquel recourt l'article 1er du projet d'arrêté et le caractère impératif de l'annexe, qui paraît effectuer par elle-même la modification des statuts (1).

Il ressort de la législation relative à la SABENA et de l'article 31 des statuts de celle-ci qu'il appartient à l'assemblée générale de modifier les statuts mais que « toute modification aux dispositions d'ordre financier ou légal est subordonnée à une autorisation ou à une approbation par une loi » et que « les autres modifications aux statuts doivent être autorisées par arrêté royal ».

Pour éliminer le manque de concordance indiqué plus haut et pour que le texte en projet soit plus explicitement en conformité avec la répartition des compétences instituées en matière de modification des statuts, il convient d'employer dans l'annexe, la formule: « L'article... peut être remplacé par la disposition suivante ».

Point n° 6

En son point n° 6, l'annexe tend à remplacer l'article 11, alinéa 4, des statuts par des dispositions portant notamment qu'un (administrateur est nommé) sur proposition de l'Exécutif de la Région wallonne; un sur celle de l'Exécutif flamand et un sur celle de l'Exécutif de la Région bruxelloise ».

I. Il est superflu de rappeler que la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles n'est pas applicable à la Région bruxelloise, qui reste placée sous le régime organisé par la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires. L'Exécutif de la Région bruxelloise a donc un statut juridique tout différent de celui de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Région wallonne. Selon la loi déjà citée du 20 juillet 1979, l'Exécutif de la Région bruxelloise constitue un comité de ministres nationaux (article 4), ayant les compétences d'avis déterminées par cette loi (article 5). Si le Gouvernement entend que le conseil d'administration comprenne un administrateur représentant la Région bruxelloise, il lui appartient de désigner l'autorité chargée de proposer la nomination de cet administrateur.

II. a) L'autonomie de la Région flamande et de la Région wallonne n'empêche pas l'autorité nationale d'adopter une disposition portant, comme le fait l'article 11, alinéa 4, des statuts en projet, qu'un administrateur sera nommé sur proposition de l'Exécutif de la Région wallonne et qu'un autre le sera sur proposition de l'Exécutif flamand.

Eu égard à l'autonomie des deux Régions indiquées, la disposition doit être interprétée en ce sens que, d'une part, elle n'impose pas à l'Exécutif de la Région de faire une proposition de nomination et que, d'autre part, le défaut, par un Exécutif, de faire une proposition de nomination ou l'absence d'un administrateur nommé sur proposition de l'Exécutif d'une des deux Régions ne pourrait aucunement vicier une décision du conseil d'administration.

b) La modification proposée pour l'alinéa 4 de l'article 11 des statuts doit entraîner une modification de l'alinéa 5. En effet, la règle selon laquelle « Les administrateurs représentent au conseil les ministres qui les ont proposés » ne peut évidemment valoir pour les administrateurs nommés sur la proposition de l'Exécutif flamand ou sur la proposition de l'Exécutif de la Région wallonne.

L'alinéa 5 pourrait être rédigé comme suit :

« Les administrateurs nommés sur la proposition d'un ministre représentent celui-ci au conseil d'administration; les administrateurs nommés sur la proposition de l'Exécutif d'une Région représentent cet Exécutif ».

(1) Voir, par exemple, l'avis du Conseil d'Etat sur un projet devenu la loi du 14 juillet 1951 modifiant l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de réescompte et de garantie (Doc. parl. Chambre, Session 1950-1951, n° 458).

besluit ». De bijlage daarentegen stelt in elk van haar onderverdelingen dat een bepaald artikel van de statuten van de vennootschap « (...) vervangen (wordt) » door een bepaling waarvan zij de tekst vaststelt.

Er is een, althans ogenschijnlijk gebrek aan overeenstemming tussen het machtigingsprocédé dat in artikel 1 van het ontwerp-besluit gehanteerd wordt en het dwingende karakter van de bijlage, die uit zichzelf de wijziging van de statuten lijkt door te voeren (1).

Uit de wetgeving op de SABENA en uit artikel 31 van haar statuten blijkt dat het zaak van de algemene vergadering is om de statuten te wijzigen maar dat « voor alle wijziging aan de bepalingen van financiële of wettelijke aard (...) machtiging of goedkeuring bij een wet vereist (is) » en dat de « andere wijzigingen aan de statuten moeten goedgekeurd worden bij koninklijk besluit ».

Om het hierboven aangetoonde gebrek aan overeenstemming weg te werken en ter wille van een uitdrukkelijker overeenstemming van de ontworpen tekst met de bevoegdheidsverdeling terzake van statuutwijziging ingestelde, werke men in de bijlage met de onderstaande formule: « Artikel ... kan worden vervangen door de volgende bepaling ».

Onderverdeling nr. 6

In onderverdeling nr. 6 wil de bijlage artikel 11, vierde lid, van de statuten vervangen door bepalingen die onder meer inhouden dat « één (beheerder benoemd wordt) op voordracht van de Executieve van het Waalse Gewest; één op voordracht van de Vlaamse Executieve en één op voordracht van de Executieve van het Brussels Gewest ».

I. Het zal wel niet nodig zijn eraan te herinneren dat de bijzondere wet van 8 augustus 1960 tot hervorming der instellingen niet toepasselijk is op het Brussels Gewest, dat onder de regeling blijft staan die ingesteld is bij de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen. De Executieve van het Brussels Gewest heeft dus een heel ander juridisch statuut dan de Vlaamse Executieve en de Executieve van het Waalse Gewest. Volgens de reeds genoemde wet van 20 juli 1979 maakt de Executieve van het Brussels Gewest een comité van Nationale Ministers (artikel 4) uit dat de bij die wet (artikel 5) bepaalde adviserende bevoegdheid heeft. Indien het de bedoeling van de Regering is dat de raad van beheer een beheerder omvat die het Brussels Gewest vertegenwoordigt, behoort zij de overheid aan te wijzen die ermee belast is de benoeming van die beheerder voor te dragen.

II. a) De autonomie van het Vlaamse Gewest en van het Waalse Gewest belet de Nationale Overheid niet een bepaling aan te nemen die, zoals artikel 11, vierde lid, van de ontworpen statuten doet, voorschrijft dat een beheerder benoemd zal worden op de voordracht van de Executieve van het Waalse Gewest en een andere op de voordracht van de Vlaamse Executieve.

Wegens de autonomie van de twee genoemde Gewesten moet de bepaling in diër voege worden uitgelegd, enerzijds, dat de Executieve van het Gewest er niet door verplicht wordt een voorstel tot benoeming te doen en anderzijds dat de omstandigheid dat een Executieve geen voorstel tot benoeming doet of de afwezigheid van een beheerder benoemd op de voordracht van de Executieve van een van de twee Gewesten, de geldigheid van een beslissing van de raad van beheer geenszins vermag aan te tasten.

b) De voor artikel 11, vierde lid, van de statuten voorgestelde wijziging brengt noodzakelijkerwijze een wijziging van het vijfde lid met zich. Immers, de regel dat « de beheerders (...) de Ministers die hen voorgesteld hebben in de raad (vertegenwoordigen) » kan uiteraard niet toepasselijk zijn op de beheerders die benoemd worden op de voordracht van de Vlaamse Executieve of op de voordracht van de Executieve van het Waalse Gewest.

Het vijfde lid zou als volgt gereedgemaakt kunnen worden :

« De beheerders die benoemd zijn op de voordracht van een Minister vertegenwoordigen deze in de raad van beheer; de beheerders die benoemd zijn op de voordracht van de Executieve van een Gewest vertegenwoordigen die Executieve ».

(1) Men zie bij voorbeeld het advies dat de Raad van State gegeven heeft omtrent een ontwerp dat de wet van 14 juli 1961 geworden is tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van een Herdiscontoring- en Waarborginstituut (Gedr. St. Kamer, zitt. 1950-1951, nr. 458).

c) La modification proposée pour l'alinéa 4 doit également entraîner une modification de l'alinéa 9.

En raison de l'autonomie de la Région flamande et de la Région wallonne, il ne peut appartenir à des autorités nationales d'autoriser ou non un administrateur nommé sur proposition de l'Exécutif d'une Région à poursuivre son mandat.

L'alinéa 9 devrait être complété par une seconde phrase qui pourrait être rédigée comme suit :

« L'administrateur nommé sur proposition de l'Exécutif d'une Région peut poursuivre son mandat jusqu'à soixante-sept ans à la seule condition d'y être autorisé par cet Exécutif ».

Etant donné qu'en son article 1er, l'arrêté en projet renvoie à l'« Annexe » et donne un effet juridique à celle-ci, il y a lieu d'inscrire à la fin de l'annexe, la mention suivante :

« Vu pour être annexé à Notre arrêté... ». Cette formule doit être suivie des mêmes signatures que celle qui seront apposées sur l'arrêté lui-même.

Dans le très bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat a dû se borner aux observations qui précèdent.

La chambre était composée de :

MM. :

Ch. Huberlant, conseiller d'Etat, président;
J.-J. Stryckmans; P. Fincœur, conseillers d'Etat;
Mme M. Van Gerrewey, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. J. Coolen, premier auditeur.

Le greffier,
M. Van Gerrewey

Le président,
Ch. Huberlant

30 DECEMBRE 1982. — Arrêté royal n° 177 autorisant la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (Sabena) à modifier ses statuts, à augmenter son capital social et à créer des filiales spécialisées

BAUDOUIN, Roi des Belges,

à tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1er, 6°;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Communications et de l'avis de Nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (Sabena) est autorisée à apporter à ses statuts les modifications mentionnées au texte annexé au présent arrêté.

Art. 2. § 1er. La Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (Sabena) est autorisée à augmenter son capital à concurrence de six milliards de francs pour le porter de trois milliards de francs à neuf milliards de francs par l'émission de quatre millions de parts sociales, sans indication de valeur nominale, à souscrire par l'Etat, et de huit millions d'actions préférentielles, sans indication de valeur nominale, à souscrire par des souscripteurs autres que l'Etat.

§ 2. A. Par dérogation aux articles 29, 1°, et 35, 1°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne peut après y avoir été autorisée par arrêté royal, constituer seule une société anonyme et souscrire en qualité de fondateur la totalité des actions de cette société.

c) De wijziging die voor het vierde lid wordt voorgesteld, moet eveneens een wijziging van het negende lid met zich brengen.

Wegens de autonomie van het Vlaamse Gewest en van het Waalse Gewest komt het de nationale overheden niet toe een beheerder die benoemd is op de voordracht van de Executieve van een Gewest toestemming te verlenen tot het verder uitoefenen van zijn mandaat.

Het negende lid zou aangevuld moeten worden met een tweede volzin, die als volgt geredigeerd kan worden :

« De beheerder die benoemd is op de voordracht van de Executieve van een Gewest kan zijn mandaat tot de leeftijd van zesenzestig jaar blijven uitoefenen op de ene voorwaarde dat hij daartoe door die Executieve gemachtigd wordt. »

Aangezien het ontwerp-besluit in artikel 1 verwijst naar de « Bijlage » en aan deze rechtsgevolgen geeft, wordt aanbevolen om op het einde van de bijlage de volgende formule in te vegen :

« Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit ... ». Na die formule moeten dan dezelfde handtekeningen komen als op het besluit zelf aangebracht zullen worden.

De Raad van State heeft zich wegens de zeer korte termijn die hem was toegemeten, tot de vorenstaande opmerkingen moeten bepalen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Ch. Huberlant, staatsraad, voorzitter;
J.-J. Stryckmans; P. Fincœur, staatsraden;
Mevr. M. Van Gerrewey, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Coolen, eerste auditeur.

De griffier,
M. Van Gerrewey

De voorzitter,
Ch. Huberlant

30 DECEMBER 1982. — Koninklijk besluit nr. 177 waarbij de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) gemachtigd wordt haar statuten te wijzigen en haar maatschappelijk kapitaal te verhogen en gespecialiseerde dochtervennootschappen op te richten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, meer bepaald het artikel 1, 6°;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op het voorstel van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Verkeerswezen en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) wordt gemachtigd om aan haar statuten de wijzigingen aan te brengen, die vermeld zijn in de tekst in bijlage aan dit besluit.

Art. 2. § 1. De Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) wordt gemachtigd om haar kapitaal te verhogen ten belope van zes miljard frank om het te brengen van drie miljard op negen miljard frank door de uitgifte van vier miljoen maatschappelijke deelbewijzen, zonder vermelding van nominale waarde, waarop door de Staat kan ingeschreven worden, en van acht miljoen bevoorrechte aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, waarop kan ingeschreven worden door andere inschrijvers dan de Staat.

§ 2. A. In afwijking van de artikelen 29, 1°, en 35, 1°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen kan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena), nadat zij hiertoe door een koninklijk besluit is gemachtigd, alleen een naamloze vennootschap oprichten en als oprichtster intekenen op al de aandelen van deze vennootschap.

B. Elle peut, de même, et après y avoir été autorisée par arrêté royal, par voie de souscription ou d'acquisition détenir la totalité des actions d'une société anonyme existante qui continuera à subsister, nonobstant l'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

C. La Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne et toute société anonyme visée aux alinéas précédents gardent le bénéfice de la séparation des patrimoines.

D. Par dérogation aux articles 29, 1°, et 35, 1°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne peut, après en avoir été autorisée par arrêté royal, créer une société anonyme avec une ou plusieurs personnes physiques ou morales de droit privé ou public.

Art. 3. § 1er. L'Etat est autorisé à souscrire à l'augmentation de capital prévue à l'article 2, § 1er, à concurrence de deux milliards de francs et à libérer entièrement lors de la souscription les parts sociales, qui lui seront attribuées.

§ 2. Des souscripteurs, autres que l'Etat, sont autorisés à souscrire à l'augmentation de capital, prévue à l'article 2, § 1er, à concurrence de quatre milliards de francs, à condition de libérer entièrement lors de la souscription les actions préférentielles, qui leur seront attribuées.

§ 3. Après un délai de cinq ans les souscripteurs d'actions préférentielles auront le droit de demander à l'Etat qu'il reprenne au prix de souscription tout ou partie des actions préférentielles, souscrites par eux.

L'Etat est autorisé à augmenter sa participation au capital de la Société, à concurrence des actions préférentielles dont la reprise est demandée.

En cas de dissolution anticipée, liquidation ou cessation d'activité définitive, l'Etat devra procéder à la reprise à première demande et sans délai.

Art. 4. Les actions préférentielles donnent droit à charge du compte du résultat financier, à un dividende fixe annuel de cinquante francs.

Art. 5. L'Etat garantit le service des intérêts et l'amortissement des emprunts à émettre par la Sabena, dont le produit est affecté à l'acquisition du matériel volant ou à l'acquisition de recharges, des équipements, des ateliers d'entretien et de révision de matériel volant.

L'Etat garantit également l'exécution en principal et intérêts, des opérations de financement, y compris la location financement et le leasing, conclues par la Sabena en vue de l'acquisition de matériel volant, de recharges, des équipements, des ateliers d'entretien et de révision de matériel volant, visées à l'alinéa 1er du présent article.

Art. 6. L'Etat garantit l'exécution, en principal et intérêts, des emprunts et des opérations de financement conclus aux fins du remboursement des emprunts et des opérations de financement visés à l'article 5.

Art. 7. L'article 3 de la loi du 23 juin 1960, autorisant la Sabena à modifier ses statuts est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 30 décembre 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,
H. DE CROO

B. Zij kan eveneens, nadat zij hiertoe door een koninklijk besluit is gemachtigd, via intekening of verwerving houdster zijn van al de aandelen van een bestaande vennootschap, die verder zal blijven bestaan, ondanks het bepaalde in artikel 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

C. De Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) en iedere in de vorige leden bedoelde vennootschap behouden het voordeel van de scheiding van hun vermogens.

D. In afwijking van de artikelen 29, 1°, en 35, 1°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, kan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer, nadat zij hiertoe door een koninklijk besluit is gemachtigd, een naamloze vennootschap oprichten samen met één of meer natuurlijke of rechtspersonen die onderworpen zijn aan het privaatrecht of publiek recht.

Art. 3. § 1. De Staat wordt gemachtigd op de kapitaalverhoging, voorzien in artikel 2, § 1, in te schrijven ten belope van twee miljard frank en bij de inschrijving de maatschappelijke deelbewijzen, die hem zullen worden toegekend, volledig vol te storten.

§ 2. Andere inschrijvers dan de Staat worden gemachtigd op de kapitaalverhoging, voorzien in artikel 2, § 1, in te schrijven ten belope van vier miljard frank, op voorwaarde dat zij bij de inschrijving de bevoorrechte aandelen, die hen zullen worden toegekend, volledig volstorten.

§ 3. Na het verstrijken van een termijn van vijf jaar, zullen de inschrijvers op bevoorrechte aandelen het recht hebben aan de Staat te vragen dat hij, tegen de uitgifteprijs, alle of een deel van de bevoorrechte aandelen overneemt, waarop zij hebben ingeschreven.

De Staat wordt gemachtigd om zijn deelname in het kapitaal van de vennootschap te verhogen tot beloop van de bevoorrechte aandelen waarvan de overname wordt gevraagd.

Bij gevraagde ontbinding, vereffening of definitieve stopzetting van exploitatie dient de Staat tot overname over te gaan op eerste verzoek en zonder verwijl.

Art. 4. De bevoorrechte aandelen geven recht ten laste van de financiële resultaatrekening, op een jaarlijks vast dividend van vijftig frank.

Art. 5. De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de aflossing van de door Sabena uit te schrijven leningen waarvan de opbrengst uitsluitend bestemd is voor de verwerving van vliegend materieel of voor de verwerving van wisselstukken, van uitrusting, van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel.

De Staat waarborgt tevens de uitvoering, wat de hoofdsom en de interesten betreft, van de door Sabena aangegane financieringsverrichtingen, met inbegrip van de financieringshuur en de leasing, met het oog op de verwerving van vliegend materieel van wisselstukken, van de uitrusting van werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel, bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

Art. 6. De Staat waarborgt de uitvoering, wat de hoofdsom en de interest betreft, van de leningen en financieringsverrichtingen aangegaan met het oog op de terugbetaling van de in artikel 5 bedoelde leningen en financieringsverrichtingen.

Art. 7. Artikel 3 van de wet van 23 juni 1960, waarbij Sabena de machtiging verleend wordt haar statuten te wijzigen, wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 30 december 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
H. DE CROO

Annexe à l'arrêté royal n° 177 autorisant la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (Sabena) à modifier ses statuts, à augmenter son capital social et à créer des filiales spécialisées

1. L'article 4 peut être remplacé par les dispositions suivantes :

Durée

La société, constituée pour une durée de trente ans le vingt-trois mai mil neuf cent vingt-trois et prorogée pour un terme de trente ans par décision de l'Assemblée générale des actionnaires du quatorze juin mil neuf cent quarante-neuf, autorisée par l'arrêté du Régent du quatre mai mil neuf cent quarante-neuf, a été prorogée pour un nouveau terme de trente ans par décision de l'Assemblée générale des actionnaires du quinze mai mil neuf cent septante-neuf, autorisée par l'arrêté royal du huit mai mil neuf cent septante-neuf.

L'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires du a décidé de proroger la société pour une durée illimitée, sous réserve des limitations légales. Cette décision a été autorisée par l'arrêté royal n° 177 du 30 décembre 1982.

2. L'article 5 peut être remplacé par les dispositions suivantes :

Capital

Le capital social, fixé à neuf milliards de francs, est représenté par un million cinq cent mille actions privilégiées, dix-huit millions cinq cent mille parts sociales et huit millions d'actions préférentielles.

Les actions privilégiées, les parts sociales et les actions préférentielles sont toutes sans mentions de valeur nominale. Il existe en outre cinquante-deux mille actions de dividende.

3. L'article 6 peut être remplacé par les dispositions suivantes :

1° L'Etat belge a fait apport à la société, dès sa constitution et pour toute sa durée, de la concession exclusive des transports aériens réguliers des personnes, des objets postaux et des marchandises en territoire belge, tant en service intérieur qu'en service international.

2° L'Etat a de même consenti à assister la société dans l'étendue de ses engagements, tels qu'ils sont prévus aux articles 10 et 33, notamment à garantir des emprunts obligataires suffisants pour l'acquisition du matériel volant, de rechanges, des équipements, d'ateliers d'entretien et de révision du matériel volant.

En rémunération de cet apport, il a été attribué à l'Etat belge neuf mille actions de dividende.

4. L'article 7 peut être remplacé par les dispositions suivantes :

L'Etat belge détient :

1 350 000 actions privilégiées;
40 700 actions de dividende;
18 500 000 parts sociales.

Les actions préférentielles et les autres actions privilégiées et de dividende sont détenues par d'autres actionnaires.

Au cas où l'Etat belge cesserait d'être actionnaire par la réalisation de la totalité des actions, dont il est propriétaire, toutes les dispositions des présents statuts dérogeant au droit commun en matière de société anonyme seront caduques, sans préjudice du maintien des dérogations résultant de lois particulières, notamment la loi du 2 avril 1962 et des modifications à cette loi.

5. L'article 10 peut être remplacé par les dispositions suivantes :

Emprunts et opérations de financement

Avec l'autorisation du Ministre, ayant l'aéronautique dans ses attributions et l'autorisation du Ministre des Finances, la société peut émettre des emprunts obligataires ou autres, et recourir à d'autres opérations de financement, dont le paiement des intérêts et le remboursement sont garantis par l'Etat.

Bijlage aan het koninklijk besluit nr. 177 waarbij de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) gemachtigd wordt haar statuten te wijzigen, haar maatschappelijk kapitaal te verhogen en gespecialiseerde dochtermaatschappijen op te richten

1. Artikel 4 kan worden vervangen door de volgende bepalingen :

Duur

De vennootschap, die op drieëntwintig mei negentienhonderd drieëntwintig voor een termijn van dertig jaar werd opgericht, en die met een termijn van dertig jaar werd verlengd bij beslissing van de algemene vergadering der aandeelhouders van veertien juni negentienhonderd negenenveertig, waartoe machtiging werd verleend bij Regentsbesluit van vier mei negentienhonderd negenenveertig, werd met een nieuwe termijn van dertig jaar (verlengd bij beslissing van de algemene vergadering der aandeelhouders van vijftien mei negentienhonderd negenenveertig, waartoe machtiging werd verleend bij koninklijk besluit van acht mei negentienhonderd negenenveertig.

De buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van heeft besloten de vennootschap voor een onbepaalde duur te verlengen onder voorbehoud van de wettelijke beperkingen. Tot deze beslissing werd machtiging verleend door het koninklijk besluit nr. 177 van 30 december 1982.

2. Artikel 5 kan worden vervangen door de volgende bepalingen :

Kapitaal

Het maatschappelijk kapitaal, vastgesteld op negen miljard frank, is ventegenwoordigd door een miljoen vijfhonderdduizend preferente aandelen, achttien miljoen vijfhonderdduizend maatschappelijke deelbewijzen en acht miljoen bevoorrechte aandelen.

De preferente aandelen, de maatschappelijke deelbewijzen en de bevoorrechte aandelen bevatten alle geen vermelding van nominale waarde. Bovendien bestaan er tweeënvijftigduizend dividendenaandelen.

3. Artikel 6 kan worden vervangen door de volgende bepalingen :

1° De Belgische Staat heeft in de vennootschap, vanaf haar oprichting en voor geheel haar duur, de alleenvergunning ingebracht van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op Belgisch grondgebied, zowel in binnenverkeer als in internationaal verkeer.

2° De Staat heeft er eveneens in toegestaan om de vennootschap bij te staan voor het geheel van haar verbintenissen, zoals ze voorzien zijn in de artikelen 10 en 33, meer bepaald om een voldoende aantal obligatieleningen te waarborgen voor het verwerven van het noodzakelijke vliegend materieel of voor de verwerving van wisselstukken, van uitrusting, van de werkplaatzen voor het onderhoud en de revisie van het vliegend materieel.

Ter beloning van die inbreng werden aan de Belgische Staat negenduizend dividendenaandelen toegekend.

4. Artikel 7 kan worden vervangen door de volgende bepalingen :

De Belgische Staat is eigenaar van :

1 350 000 preferente aandelen;
40 700 dividendenaandelen;
18 500 000 maatschappelijke deelbewijzen.

De bevoorrechte aandelen, evenals de overige preferente aandelen en dividendenaandelen zijn de eigendom van andere aandeelhouders.

Indien de Belgische Staat zou ophouden aandeelhouder te zijn door de verkoop van het geheel van de aandelen, waarvan hij eigenaar is, worden alle bepalingen van deze statuten, die afwijken van het gemeen recht inzake naamloze vennootschappen, nietig, zonder evenwel afbreuk te doen aan de afwijkingen die voortvloeien uit bijzondere wetten, meer bepaald de wet van 2 april 1962 en de wijzigingen daaraan aangebracht.

5. Artikel 10 kan worden vervangen door de volgende bepalingen :

Leningen en financieringsverrichtingen

De vennootschap mag met de toelating van de Minister, die de luchtvaart onder zijn bevoegdheid heeft, en van de Minister van Financiën obligatieleningen of andere uitgaven of een beroep doen op andere financieringsverrichtingen, waarvan de rente-uitkering en de terugbetaling gewaarborgd worden door de Staat.

Le produit de l'émission de ces emprunts ou des autres opérations de financement utilisées est affecté à l'acquisition de matériel volant, de rechanges, des équipements, d'ateliers d'entretien et de révision du matériel volant ou au remboursement des emprunts et opérations de financement, prévus au premier alinéa.

Les emprunts et opérations de financement, prévus au présent article, peuvent être contractés ou émis en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère.

L'Etat garantit également l'exécution, pour le principal et pour les intérêts, des opérations de financement conclues par la société avec des constructeurs belges ou étrangers en vue des acquisitions, visées à l'alinéa 2 du présent article.

Les modalités et les conditions d'émission des emprunts, ainsi que les conditions des autres opérations de financement, visés au présent article, sont déterminées par le conseil d'administration, de l'accord du Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions et du Ministre des Finances, en ce qui concerne les emprunts et d'autres opérations de financement conclus ou émis en Belgique ou à l'étranger en monnaie belge ou étrangère.

L'Etat supporte la moitié de la charge des intérêts annuels afférents aux emprunts et autres opérations de financement visés au présent article.

L'intervention de l'Etat ne sera ni inférieure à deux pour cent ni supérieure à trois pour cent du montant nominal des emprunts et autres opérations de financement ainsi visés.

Toutefois, le montant total des emprunts et autres opérations de financement, sur lesquels l'intervention est calculée, ne peut excéder vingt-cinq milliards de francs belges.

Les appareils, moteurs et approvisionnements, nécessaires aux exploitations de la Société, doivent être acquis aux conditions de sécurité et de prix les plus favorables et feront l'objet d'appels à la concurrence.

La société peut recourir aux services de tiers et les charger de toute mission utile à la réalisation de son objet.

Les modèles doivent être agréés par l'Administration de l'Aéronautique.

Le conseil d'administration détermine, de l'accord du Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions et du Ministre des Finances, le type, le prix, le taux d'intérêt, le mode et l'époque de remboursement, ainsi que toutes les autres conditions d'émission de tous emprunts obligataires ou autres ne jouissant pas de la garantie de l'Etat.

6. Les alinéas 4 et 5 de l'article 11 peuvent être remplacés par les dispositions suivantes :

Six administrateurs sont nommés sur proposition du Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions; deux sur celle du Ministre des Finances; un sur celle du Ministre des Relations extérieures; quatre sur proposition conjointe du Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions et du Ministre des Finances; un sur proposition de l'Exécutif de la Région wallonne; un sur celle de l'Exécutif flamand et un sur celle du Ministre et des Secrétaires d'Etat qui ont la Région bruxelloise dans leurs attributions.

Si l'Exécutif de la Région wallonne propose un germanophone, celui-ci sera considéré comme un membre appartenant à la Communauté culturelle française.

Les administrateurs nommés sur la proposition d'un Ministre représentent celui-ci au conseil d'administration; les administrateurs nommés sur la proposition de l'Exécutif d'une Région représentent cet Exécutif.

7. L'alinéa 9 de l'article 11 peut être complété par la phrase suivante : « L'administrateur nommé sur proposition de l'Exécutif d'une Région peut poursuivre son mandat jusqu'à soixante-sept ans à la seule condition d'y être autorisé par cet Exécutif. »

8. L'alinéa 1er de l'article 15 peut être remplacé par la disposition suivante :

Sous réserve des pouvoirs du conseil, le comité de gestion possède les pouvoirs nécessaires à la gestion de la société, conformément à la politique définie par le conseil d'administration.

9. A l'article 23, alinéa 1er, les mots « en cas d'empêchement de ce dernier » peuvent être remplacés par les mots « en cas d'empêchement d'un de ceux-ci ».

De opbrengst van de uitgave van die leningen of die andere financieringsverrichtingen wordt aangewend voor de verwerving van vliegertuig materieel, van wisselstukken, van de uitrusting, van de werkplaatsen voor het onderhoud en de revisie van het vliegend materieel, of voor de terugbetaling van de leningen en de financieringsverrichtingen, voorzien in de eerste alinea.

Die leningen en financieringsverrichtingen, in huidig artikel voorzien, mogen in België of in het buitenland in Belgische of in vreemde munt aangegaan of uitgegeven worden.

De Staat waarborgt de uitvoering, wat de hoofdsom en de intresten betreft, van de door de vennootschap met de Belgische of buitenlandse bouwers aangegane financieringsverrichtingen, met het oog op in lid 2 van dit artikel bedoelde verwervingen.

De modaliteiten en voorwaarden van uitgafte van de leningen, alsmede de voorwaarden van de andere in dit artikel bedoelde financieringsverrichtingen worden door de Raad van Beheer bepaald in akkoord met de Minister, die de luchtvaart onder zijn bevoegdheid heeft, en van de Minister van Financiën, wat de leningen en andere financieringsverrichtingen betreft, gedaan of uitgegeven in België of in het buitenland in Belgische of vreemde munt.

De Staat neemt de helft van de jaartijksse intresten uit hoofde van de in dit artikel bedoelde leningen en andere financieringsverrichtingen te zijnen laste.

De bijdrage van de Staat mag noch minder dan twee ten honderd, noch meer dan drie ten honderd van het nominaal bedrag van die leningen en andere financieringsverrichtingen belopen.

Het totaal bedrag van de leningen en andere financieringsverrichtingen waarop de bijdrage wordt berekend, mag echter vijftwintig miljard Belgische frank niet overschrijden.

De toestellen, motoren en voorraden, die voor de exploitatie van de vennootschap nodig zijn, moeten tegen de gunstigste voorwaarden op het stuk van veiligheid en prijs, en ingevolge oproep tot mededinging, aangekocht worden.

De vennootschap is niet onderworpen aan de regels, betreffende overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

De modellen moeten door het Bestuur der Luchtvaart worden goedgekeurd.

De raad van beheer bepaalt, in akkoord met de Minister, die de Luchtvaart in zijn bevoegdheid heeft, en met de Minister van Financiën het type, de prijs, de rentevoet, de wijze en het tijdstip van aflossing, alsmede alle andere voorwaarden van uitgafte van niet door de Staat gewaarborgde obligaties.

6. Het vierde en vijfde lid van artikel 11 kan worden vervangen door volgende bepalingen :

Zes beheerders worden benoemd op de voordracht van de Minister, die de luchtvaart in zijn bevoegdheid heeft; twee op die van de Minister van Financiën; één op die van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, vier op gezamenlijke voordracht van de Minister, die de luchtvaart in zijn bevoegdheid heeft, en van de Minister van Financiën; één op voordracht van de Executieve van het Waalse Gewest; één op voordracht van de Vlaamse Executieve en één op voordracht van de Minister en Staatssecretarissen die het Brussels Gewest in hun bevoegdheid hebben.

Indien de Executieve van het Waalse Gewest een Duitstalige voordracht, zal deze worden beschouwd als een lid dat behoort tot de Franse Cultuurgemeenschap.

De beheerders die benoemd zijn op de voordracht van een Minister vertegenwoordigen deze in de raad van beheer; de beheerders die benoemd zijn op de voordracht van een Executieve van een Gewest vertegenwoordigen die Executieve.

7. Het negende lid van artikel 11 kan aangevuld worden met de volgende zin : « De beheerder die benoemd is op de voordracht van de Executieve van een Gewest kan zijn mandaat tot de leeftijd van zeventien jaar blijven uitoefenen op de ene voorwaarde dat hij daartoe voor die Executieve gemachtigd wordt. »

8. Het eerste lid van artikel 15 kan worden vervangen door de volgende bepaling :

Behoudens de machten van deraad, bezit het beheerscomité de machten die nodig zijn voor het beheer van de vennootschap, overeenkomstig de beleidslijn bepaald door de beheerraad.

9. In het eerste lid van artikel 23 mogen de woorden « wanneer deze laatste verhinderd is » verwagen worden door de woorden « wanneer één van beiden verhinderd is ».

10. A l'article 33, C, alinéa 1er, les mots « pour toute la durée de la société » peuvent être remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 1981 ». A partir du 1er janvier 1982, l'article 33, B, est donc abrogé.

11. Le titre de l'article 34 peut être modifié comme suit :
« Dividende fixe — Répartition ».

12. A l'article 34, l'alinéa premier peut être remplacé par la disposition suivante :

L'excédent du bilan, déduction faite des frais généraux, charges sociales, attribution aux actions préférentielles entièrement libérées, d'un dividende fixe annuel de cinquante francs par action et aux actions privilégiées entièrement libérées d'un intérêt de vingt-cinq francs l'an par action, dotation d'un fonds de bien-être du personnel, gratifications éventuelles aux membres du personnel et amortissements nécessaires, constitue le bénéfice net.

13. A l'article 38, premier alinéa, *in fine*, les mots « des actions préférentielles et ensuite » peuvent être insérés entre les mots « montant libéré » et les mots « des actions privilégiées ».

A l'article 38, les mots « et les actions préférentielles » peuvent être ajoutés à la fin du dernier alinéa.

14. Un nouvel article 13bis peut être inséré dans les statuts :

« Lorsque l'intérêt de l'Etat le requiert, le Ministre qui a l'aéronautique dans ses attributions ou le chargé de mission du Gouvernement, peut requérir du conseil d'administration de délibérer, dans le délai qu'il fixe, sur toute question qu'il détermine. Lorsqu'à l'expiration du délai, le conseil d'administration n'a pas pris de décision ou lorsque le Ministre intéressé ne se rallie pas à la décision prise par le conseil d'administration, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre la décision en lieu et place du conseil d'administration. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté n° 177 du 30 décembre 1982.

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,
H. DE CROO

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 83 — 111

30 NOVEMBRE 1982. — Arrêté royal déclarant nuisibles les viandes et abats comestibles provenant d'animaux auxquels des substances à action hormonale ou antihormonale ont été administrées

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 13, modifié par la loi du 15 avril 1965;

Vu la loi du 15 avril 1965 relative à l'expertise et au commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952, relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment les articles 3 et 4, modifiés par la loi du 13 juillet 1981;

Vu la Directive du Conseil de la Communauté économique européenne 81/602/C.E.E. du 31 juillet 1981 concernant l'interdiction de certaines substances à effet hormonal et des substances à effet thyrostatique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont déclarées nuisibles au sens des lois du 5 septembre 1952 et du 15 avril 1965, les viandes des animaux de boucherie, les viandes de volailles et les abats comestibles de volailles, les viandes de lapins et de gibier ainsi que les chairs de poissons, provenant d'animaux chez lesquels des recherches

10. In artikel 33 C, 1e lid, kunnen de woorden « voor ganz de duur van de vennootschap » vervangen worden door de woorden « tot 31 december 1981 ». Artikel 33, B, wordt derhalve opgeheven vanaf 1 januari 1982.

11. De titel van artikel 34 kan als volgt gewijzigd worden :
« Vast dividend — Verdeling ».

12. In artikel 34 kan het eerste lid vervangen worden door de volgende bepaling :

Het bedrag saldo van de balans vormt de netto winst, na aftrek van de algemene kosten, de sociale-zekerheidsbijdragen, de toekenning aan de volledig volgestorte bevoorrechte aandelen van een jaarlijks vast dividend van vijftig frank per aandeel en aan de volledig volgestorte preferente aandelen van een interest van vijftientig frank per jaar en per aandeel, de dotatie aan een fonds voor het welzijn van het personeel, de eventuele gratificaties aan de personeelsleden en de nodige afschrijvingen.

13. In artikel 38, eerste lid, *in fine*, kunnen de woorden « bevoorrechte aandelen en vervolgens op de » ingevoegd worden tussen de woorden « van het op de » en de woorden « preferente aandelen ».

In artikel 38 kunnen de woorden « en bevoorrechte aandelen » toegevoegd worden *in fine* van het laatste lid.

14. Er kan een nieuw artikel 13bis in de statuten gevoegd worden, dat als volgt luidt :

« Indien het belang van de Staat het vereist, kan de Minister die de luchtvaart in zijn bevoegdheid heeft of de opdrachtgeestigde van de Regering, de raad van beheer verplichten om, binnen de door hem gestelde termijn, te beraadslagen over iedere door hem bepaalde aangelegenheid. Heeft de raad van beheer, bij het verstrijken van deze termijn, geen beslissing genomen of sterft de Minister die de luchtvaart in zijn bevoegdheid heeft met de door de raad van beheer genomen beslissing niet in, dan kan de Koning, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de beslissing nemen in de plaats van de raad van beheer. »

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit nr. 177 van 30 december 1982.

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
H. DE CROO

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 83 — 111

30 NOVEMBER 1982. — Koninklijk besluit waarbij vlees en eetbare slachtafval afkomstig van dieren, waarvan stoffen met hormonale of antihormonale werking zijn toegediend schadelijk worden verklaard

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 13, gewijzigd bij de wet van 15 april 1965;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op de artikelen 3 en 4, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981;

Gelet op de Richtlijn 81/602/E.E.G. van 31 juli 1981 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap betreffende het verbod van bepaalde stoffen met hormonale en van stoffen met thyrostatische werking;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Schadelijk in de betekenis van de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965 worden verklaard, vlees van slachtdieren, vlees van gevogelte en eetbare slachtafval van gevogelte, vlees van konijnen en van wild alsook vlees van vis, die afkomstig zijn van dieren bij dewelke door onderzoek op het